

# Bilan du programme 2013 des "Maisons de la Solidarité" de l'AEJJR

## I – Budget

Nous disposons en 2013 d'un budget de 16 294 € pour le programme de construction des "Maisons de la Solidarité" provenant des contributions suivantes:

Nguyễn Ngọc Minh (France)	3 000,00
Groupe des Anciens Eclaireurs de France	3 000,00
Lai Chi Thành (France)	2 000,00
Hà Ngọc Hải (France)	1 000,00
Gilbert Fitoussi (France)	1 000,00
Nguyễn Đình Hiếu (France)	1 000,00
Đỗ Ngọc Thành (France)	1 000,00
Nguyễn Võ Dzai (USA - 1 300 US\$)	1 000,00
Trương Công Nghĩa (Canada - 2 300 US\$)	1 770,00
Nga Berglas (Canada - 300 US\$)	230,00
Nguyễn Tất Cường (Programme Nam Dinh)	1 000,00
Lại Như Bằng (France)	60,00
<b>Total des contributions</b>	<b>16 060,00 €</b>
Retenue de la Caisse Sociale AEJJR	-1 200,00
Report du budget 2012	1 434,00
<b>Total budget 2013</b>	<b>16 294,00 €</b>

Une retenue de 10% pour la Caisse Sociale AEJJR est appliquée à partir de cette année. A cela viennent s'ajouter les charges de fonctionnement (essentiellement des frais de déplacement) de 10% environ.

Vous avez constaté un "report du budget 2012" de 1 434 €. Cela provient du fait que les constructions prévues à Vinh ont été ajournées en 2012 dans l'attente de l'achèvement des constructions de 2011. Il a été prévu en 2012 de construire 5 maisons. Finalement, un montant correspondant à 3 maisons a été utilisé pour financer la construction d'une cuisine collective pour l'École Maternelle Tinh Nghiệm à Mỹ Tho. Le montant inutilisé est reporté au budget de 2013.

Avec ce budget, nous avons pu construire :

- 8 maisons à Mỹ Tho
  - 4 maisons à Vinh
  - 3 maisons à Huế
  - 1 maison à Nam Địṇh
- Soit au total 16 maisons.

## II – Réalisation

### 1) Mỹ Tho

Nous avons décidé de financer cette année 8 nouvelles maisons dans la région de Mỹ Tho – Gò Công, portant le nombre total de maisons construites dans cette région à 59.

### 2) Huế

Pour 2013, nous avons financé la construction de 3 nouvelles maisons dans la région de Huế, 1 en zone urbaine et 2 en zone rurale. Le nombre de maisons construites dans cette région s'élève dès lors à 13 maisons.

### 3) Vinh

Dans cette région de Vinh, dans la province de Nghệ An, à 352 km au nord de Hué, 5 maisons ont été financées en 2011. Deux ont été terminées dans des conditions satisfaisantes, la construction des 3 restantes a pris un certain retard. C'est en février 2013 que toutes les constructions ont été terminées. En 2013, nous avons décidé de financer la construction de 4 nouvelles maisons avec un nouveau correspondant.

### 3) Nam Định

Une maison est financée dans le cadre du programme 2013. La construction, comme d'habitude, a été confiée au RP Joseph Nguyễn Thanh Điền.

\*\*\*

L'ensemble du programme 2013 est ainsi terminé début septembre 2013.

Avec la construction des 16 maisons en 2013, le nombre total de maisons construites depuis le début des programmes des "Maisons de la Solidarité" en 2006 s'est élevé à 94 maisons, dont 59 à Mỹ Tho / Gò Công, 13 à Hué, 9 à Vinh, 9 à Quảng Trị et 4 à Nam Định.

*lunda*

Vĩnh Đào

9 Septembre 2013

## Projets financés

Note : A chaque maison financée, nous précisons le nom du donateur. Une plaque-souvenir à son nom est apposée sur la maison nouvellement construite. Pour les donateurs qui préfèrent garder l'anonymat, la plaque mentionne seulement l'AEJJR comme donateur.

### 1- Mỹ Tho



1 Nguyễn Thị Sang Ấp Mỹ An, Xã Mỹ Phong, TP Mỹ Tho

Cette maison se trouve dans le hameau de Mỹ An, ville de Mỹ Tho, conformément au souhait de notre camarade Đỗ Ngọc Thành.

Donateurs : Elisabeth Peyrière & Bernard Đỗ Ngọc Thành



2 Lưu Văn Tây

Tổ 12, Ấp Phước Hoà, Xã Phước Thạnh, TP Mỹ Tho

Donateur : Lai Chí Thành



3 Nguyễn Tự Phong Vân Phường 8, TP Mỹ Tho

Donateur : Hà Ngọc Hải



4 Nguyễn Văn Sử

Ấp Phước Thuận, Xã Phước Hạnh, TP Mỹ Tho

Donateur : Nguyễn Đình Hiếu





5 Nguyễn Quốc Sơn Ấp Phước Hoà, Xã Phước Hạnh, TP Mỹ Tho

La maison est branlante, penche dangereusement et menace de s'écrouler d'un instant à l'autre. Une délégation d'anciens Eclaireurs de France est venue visiter la nouvelle maison en février 2013.

Donateur : Groupe des EDF



6 Hồ Ngọc Mỹ Ấp 1, Xã Trung An, TP Mỹ Tho

Cette maison abrite 3 générations. Le mari, atteint d'un cancer du foie, ne peut pas travailler, la femme vend des billets de loterie, leur fille a un travail instable comme manœuvre, le gendre est maçon; leurs 2 enfants sont en école primaire.

Donateur : AEJJR (TCN)



7 Lê Tuyền Như Sương Tổ 2, Ấp Giáp Nước, Xã Phước Thạnh, TP Mỹ Tho

Le mari travaille comme manœuvre pour 30 000/40 000 VND par jour, soit un salaire mensuel d'environ 1 million dong (36 euros) pour nourrir sa famille comprenant sa femme et 5 enfants âgés de 10 ans à 3 mois.

Donateur : Groupe des EDF



**8 Nguyễn Thị Hương Thảo 323, Tổ 12, Ấp Bình Cách, Xã Tân Bình Thạnh, Huyện Chợ Gạo**

Le père est invalide suite à de multiples accidents du travail. La mère travaille comme aide-maçon, avec des revenus aléatoires. Les deux filles de 14 et 8 ans vont à l'école. Elles ont l'air très intelligentes et dégoûtées.

Donateur : Groupe des EDF

**2- Huế**



**9 Nguyễn Đình Toàn      Tổ dân phố 4, Phường Hương Long, TP Huế**

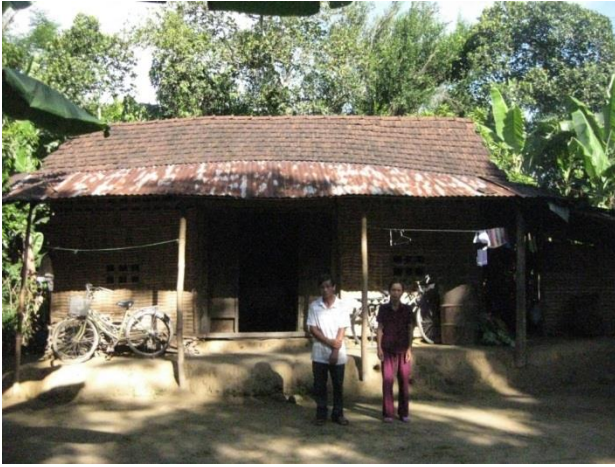
Dans cette cabane recouverte de plaques de tôle, il règne une chaleur insupportable en été. Y vivent le mari, la femme et 4 enfants de 8 à 17 ans. J'ai voulu réserver un crédit plus important que d'habitude pour construire leur nouvelle maison afin d'avoir une plus grande superficie et offrir un espace d'intimité pour les grandes filles adolescentes.

Donateurs : Lai Chí Thành - AEJJR (NVD)



**10 Lê Thị Quyên      Thôn 1, Xã Lộc Hoà, Huyện Phú Lộc, Tỉnh Thừa Thiên**

Donateur : Gilbert Fitoussi



11 Phan Tuát  
Donateur : AEJJR (TCN)

Tổ dân phố 4, Phường Hương Long, TP Huế



### 3- Vinh



12 Trần Thị Nhuận

Xóm Thống Nhất, Xã Đông Sơn, Huyện Đô Lương

La nouvelle maison, sur le flanc d'une petite colline, est coquette et gaie. Une femme seule et aveugle habite dans cette maison. Elle semble très heureuse de sa nouvelle demeure.

Donateur : Nguyễn Ngọc Minh



13 Đặng Duy Long

Xóm 7, Xã Bắc Sơn, Huyện Đô Lương

Cette maison ainsi que celle qui suit sont complètement pourries et menacent à tout instant de s'écrouler sous le poids de la toiture.

Donateur : Nguyễn Ngọc Minh





14 Trần Thị Đoài

Xã Đà Sơn, Huyện Đô Lương

Donateur : Nguyễn Ngọc Minh



15 Nguyễn Thị Phương

Xóm 10, Xã Thái Sơn, Huyện Đô Lương

Donateur : Nguyễn Ngọc Minh



#### 4- Nam Định



16 Nguyễn Thị Xinh

Xóm Bắc Bồi, Xã Hải Minh, Huyện Hải Hậu, Tỉnh Nam Định

La construction de la maison a débuté en février 2013. Nguyễn Tất Cường s'est rendu sur place avant les travaux. Photo après achèvement non disponible.

Donateur : Nguyễn Tất Cường